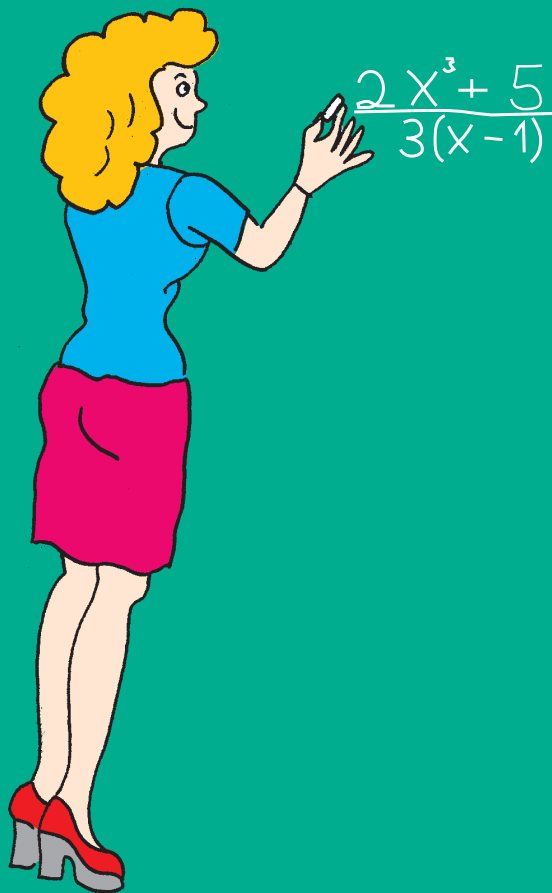


ESPAÑOL

מורים



# Maestros y Maestras Jardineras |

עיצוב: סטודיו הראל

ESPAÑOL

מורים



הופק על ידי  
גף מידע ופרסום  
המשרד לקליטת העלייה  
רח' הלל 15, ירושלים 94581  
כל הזכויות שמורות ©  
ירושלים

Ministerio de Absorción -  
Departamento de Publicaciones -  
Hilel 15, Jerusalén 94581;  
Todos los Derechos Reservados ©

[www.moia.gov.il](http://www.moia.gov.il)  
e-mail: [info@moia.gov.il](mailto:info@moia.gov.il)

Maestros y Maestras |  
Jardineras



**Producido por: Departamento de Publicaciones  
Ministerio de Absorción**

Directora del Departamento: **Ida Ben Shitrit**  
Departamento en Español: **Daniel Alaluf y Viviana Hurvitz**

Todos los derechos reservados

Jerusalem, 2002  
Número de catálogo: 0502001010



## Contenido

¿ Hay trabajo para los maestros en Israel ?	5	אפשרויות תעסוקה
¿ En qué se diferencia la docencia en Israel de la docencia en el extranjero?	6	במה שונה ההוראה בישראל
¿ Es imprescindible el dominio del hebreo ?	6	ידעת השפה
Documentación	7	תעודות
Quién es reconocido como maestro	8	רשיון הוראה
Proceso de absorción profesional	8	תהליך הקליטה בהוראה
Posibilidades de recapitación profesional	11	הסבה מקצועית
Búsqueda de trabajo	13	חיפוש עבודה
Condiciones laborales para los maestros en Israel	14	תנאי עבודה למורים
Posibilidades y condiciones para maestras jardineras	17	תנאי עבודה לגננות
Fondo de perfeccionamiento	19	קרן השתלמות
Direcciones útiles	20	כתובות שימושיות



---

**Importante:**

La información suministrada por este folleto puede variar. De no coincidir la presente información con los trámites en vigencia, serán estos últimos los que determinen el procedimiento a seguir.

---





## ¿Hay trabajo para los maestros en Israel?

El sistema educativo en Israel constituye una amplia red de posibilidades en la que los maestros olim que así lo deseen podrán insertarse. Los marcos laborales son numerosos: jardín de infantes y educación preescolar, educación primaria y secundaria, educación especial y educación no-formal son algunos de ellas. A su vez cada uno de estos marcos presenta distintas facetas: la educación puede ser laica o religiosa en diverso grado, o bien independiente; además, los padres pueden participar más o menos en la determinación de los programas de estudios de sus hijos, o bien confiarlos al sistema tradicional del *jeder* o de la *ieshivá*.

La educación especial, para niños con problemas de aprendizaje o con cualquier otro tipo de trastorno, ofrece un campo de acción atractivo para muchos docentes. A su vez, la educación no-formal presenta un rico espectro de posibilidades laborales: escuelas para adultos, clases de apoyo, centros comunitarios, movimientos juveniles, talleres (los tan difundidos *juguim*), la Universidad Popular, etc.

La demanda de maestros en el norte y en el sur del país – y especialmente en zonas en desarrollo – es constante. Además, existen materias en las que hay carencia de maestros en todo el país, como por ejemplo: maestros de inglés, matemática, materias tecnológicas y ciencias de la computación.

Desde ya, como en todo el mundo, los sueldos de los docentes no se cuentan entre los más elevados del mercado. Pero para aquéllos que hayan elegido la



docencia, esto no es una novedad. A ellos, Israel le ofrece un sinnúmero de interesantes oportunidades.



### ¿En qué se diferencia la docencia en Israel de la docencia en el extranjero?

El maestro olé debe estar preparado para integrarse en un ambiente distinto de aquél al que está acostumbrado. La disciplina en el aula no es severa; el maestro deberá encontrar – según su carácter personal y el tipo de alumnos – el equilibrio entre sus necesidades disciplinarias y las relaciones de compañerismo con los alumnos que se acostumbran en el país. En Israel, se suele llamar a los maestros, e incluso al director de la escuela, por el nombre propio. El respeto hacia los maestros se basa más en la confianza y el entendimiento que en expresiones verbales o modales.

Además, el maestro deberá aprender sistemas de trabajo distintos de los que conoce, y dominar el programa de estudios de su materia. Los alumnos necesitados de apoyo (*teunéi-t'puaj*) asisten a clases especiales; los maestros olim pueden capacitarse en técnicas y en programas destinados a estos niños.



### El dominio del hebreo

Todas las materias de estudio en Israel se dictan en hebreo; por lo tanto, todo maestro debe poseer un buen dominio del idioma. También los maestros de



idiomas extranjeros, como inglés o francés, deben estar en condiciones de comunicarse en hebreo con sus alumnos.

La Agencia Judía ofrece a los olim, en forma gratuita, un curso intensivo de hebreo (*ulpán*) de cinco meses de duración; el mismo se realiza en un centro de absorción o en un ulpán urbano. Durante dicho periodo, el olé recibe una asignación mensual para su subsistencia. Una vez finalizado el ulpán, y de ser necesario, se puede continuar los estudios en un ulpán complementario. Por lo general, los maestros olim siguen estudiando hebreo en este tipo de ulpanim, en el marco de su capacitación profesional.

Es recomendable comenzar el aprendizaje del hebreo antes de la aliá, para ser ubicado, al llegar, en una clase más avanzada del ulpán.

### ¿Qué documentos hay que traer a Israel?

Se aconseja traer los siguientes documentos:

1. Título que acredite para ejercer la docencia.
2. Certificados detallados sobre formación académica y profesional, así como certificados sobre cursos de perfeccionamiento (programa de estudio y descripción de las materias cursadas, expedido por la casa de estudios, en inglés, o traducido al inglés o al hebreo por un traductor público, en el extranjero o en Israel).
3. Constancias que atestigüen antigüedad en la tarea docente en el extranjero, y que incluyan: sitio de trabajo, fecha de iniciación y término del trabajo, cargo y tipo de sueldo.
4. Referencias o cartas de recomendación de los lugares de trabajo (si es posible, en inglés o en hebreo).



**Nota: Conviene no enviar los documentos con el equipaje, ya que este puede demorar varios meses en llegar y causar inconvenientes en el proceso de absorción profesional.**



### ¿Quién es reconocido como maestro?

El Ministerio de Educación reconoce como aptos para ejercer la docencia a aquellos candidatos que se encuentren en el país *no más* de tres años desde su fecha de alíá y que cumplan con *una* de las siguientes condiciones:

- posean un título académico en educación
- hayan egresado de una institución para la formación de docentes reconocida en el país en el que se hayan desarrollado los estudios (institución que también deberá ser reconocida por el Ministerio de Educación de Israel)
- hayan sido reconocidos como maestros de educación primaria o secundaria en su país de origen y se hayan desempeñado en la docencia durante o más de dos años

Aquellos docentes que posean la formación y la capacitación descrita, deberán presentarse ante la comisión de aceptación, que decide finalmente sobre la aptitud del candidato para la enseñanza. Los casos especiales serán planteados ante una comisión encargada de resolverlos.



## Proceso de absorción profesional del docente olé

El trámite de absorción profesional del maestro olé incluye las siguientes etapas

### 1. Primera entrevista

Durante las primeras semanas en Israel (o durante los primeros meses para los que estudian en el ulpán) el maestro olé se reunirá con el encargado regional de la Unidad para Maestros Olim. La reunión será fijada por un funcionario de la Bolsa de Trabajo para Profesionales (*Lishká LeTaasukat Academáim*) o en el centro de absorción. En la reunión, el funcionario recibirá los datos sobre la formación y la experiencia del olé en el extranjero. En base a estos datos, el maestro recibirá una explicación sobre sus posibilidades de absorción, y sobre los pasos a seguir a fin de ser maestro en Israel.

Los maestros sudamericanos – especialmente los de la Argentina – que posean títulos que los acrediten para la docencia de materias judaicas (Biblia, literatura, tradiciones, etc.) deberán presentar su título ante el encargado de la Unidad para Maestros Olim, que depende del Ministerio de Educación. El reconocimiento se le otorga sólo a ciertos seminarios de capacitación docente y por el lapso de *un año*, después del cual el título vuelve a ser examinado y el Ministerio emite su decisión definitiva.

### 2. Comisión de recepción (coloquium)

En la segunda etapa, el maestro olé se presentará ante una comisión de recepción (*coloquium*) que examinará sus certificados, determinará la adecuación del candidato a la docencia y establecerá en qué grados éste podrá enseñar.



La Unidad de Maestros Olim convoca comisiones de recepción en las siguientes áreas: jardín de infantes, educación física, inglés, matemática, física, artes, música, educación especial y educación general.

El maestro olé recibirá un certificado con la resolución de la comisión y en caso de que así sea necesario, sobre el tipo de capacitación que deberá aprobar antes de ser reconocido como docente.

El programa de capacitación del maestro olé se establece en forma individual, según cada caso. Si hay un número suficiente de candidatos, el Ministerio de Educación organiza distintos cursos en instituciones de capacitación docente. Cuando no se organizan cursos de esta índole, el maestro olé puede participar de un programa que le permita completar su formación con el tiempo, mediante observación de clases y guía personal. Además, existen cursos de verano para maestros olim, que los preparan en las materias exigidas como parte de su capacitación docente.

Durante la época de capacitación, el maestro olé recibe del Ministerio de Absorción un arancel para sus necesidades vitales. Si el/la cónyuge trabaja, recibirá sólo los gastos de viaje. Si este ingreso es inferior al sueldo mínimo, los olim reciben complemento de ingresos.





## ¿Qué posibilidades de capacitación profesional existen?

Los casos de los maestros que no estén interesados en desempeñarse en su profesión o de los que no hayan sido considerados aptos para la docencia, serán atendidos por la Bolsa de Trabajo para Profesionales, siempre y cuando el maestro olé concurra munido de una carta de presentación del encargado regional de la Unidad de Maestros Olim.

En la Bolsa de Trabajo o en la Sección de Empleos del Ministerio de Absorción se examinarán las posibilidades de capacitación, ya sea como docente de una materia que se enseñe en Israel, o bien en otra profesión.

Los olim que se encuentran en eh país *durante menos de tres años*, pueden recibir ayuda para el pago del arancel del curso de capacitación, así como también una asignación mensual para subsistencia durante el periodo de estudios, a condición de que no hayan podido encontrar empleo en su propia profesión.

Debido a que en determinadas materias hay escasez de maestros, profesionales en otras áreas pueden recibir formación suplementaria que los capacite para la docencia. Para ello, deben poseer título académico, capacidad personal para la enseñanza y deben ser admitidos por la comisión de recepción. Tienen esta posibilidad, por lo general, quienes poseen títulos en tecnología, matemática, física o artes.

Como todos los demás cursos, también estos cursos de capacitación suplementaria se inician sólo a condición de que el número de candidatos justifique



la organización de los mismos. En ciertos casos, cuando hay necesidad urgente de maestros, el profesional es aceptado en un trabajo y completa su formación simultáneamente con su labor.

Para recibir información sobre estos cursos, hay que dirigirse al encargado de olim en el Ministerio de Educación.





## ¿Cómo se encuentra empleo en Israel?

---

Las maestras jardineras y los maestros de escuela primaria se dirigen al Ministerio de Educación. Los inspectores de dicho ministerio orientan a los maestros hacia las escuelas con vacantes disponibles. Las escuelas primarias no están autorizadas a recibir maestros sin la nota de referencia del inspector. El sueldo del maestro es pago por el Ministerio de Educación y no por la escuela.

Las escuelas secundarias y los ciclos intermedios tienen derecho a elegir a los maestros que enseñan en sus establecimientos, pero el inspector del Ministerio de Educación deberá autorizar todo nombramiento. Es así que los maestros del ciclo intermedio y secundario pueden dirigirse en forma directa a las distintas escuelas para solicitar empleo. La escuela los pondrá en contacto con el inspector.

Las escuelas – por lo general por intermedio de la municipalidad u otra institución pública – pagan los sueldos en el ciclo intermedio y en el secundario. El monto del sueldo es fijado por el Ministerio de Educación.

Es importante que el docente presente ante el Ministerio de Educación y ante la dirección de las escuelas un resumen de su formación académica y profesional con los documentos que así lo demuestren; además deberá dar detalles acerca de su antigüedad en el ejercicio de la profesión.

Para recibir trabajo en instituciones que brinden educación no-formal (como por ejemplo, centros



comunitarios, talleres y cursos (*jguim*) en escuelas y agrupaciones juveniles, etc.) hay que dirigirse en forma directa a dichas instituciones con los certificados pertinentes. Las actividades no-formales reciben subsidio estatal y muchas de ellas son organizadas por el Ministerio de Educación.

Estas actividades tienen lugar durante todo el año, después de las horas de estudio, y aumentan durante la época de las vacaciones de verano. Existen otras posibilidades de trabajo en escuelas nocturnas, internados, cursos preparatorios para exámenes de bachillerato (*bagrut*, escuelas para adultos, etc.

## Condiciones laborales de los docentes en Israel

El año lectivo de los jardines de infantes, escuelas primarias y secundarias comienza el 12 de setiembre. En los jardines de infantes y en las escuelas primarias, el año lectivo finaliza el 30 de junio; en las escuelas secundarias – el 20 de junio.

Se estudia 6 días por semana, de domingo a viernes. El día de estudios se inicia a las 8 de la mañana, y concluye, en la escuela primaria, entre las 12 y las 14 horas, según el grado. En la escuela secundaria puede haber días de estudio más largos.

En el marco de la educación independiente y en el *Jeder*, los días de estudio pueden ser más prolongados.

Además de los dos meses de vacaciones de verano (durante los meses de julio y agosto), las escuelas están cerradas durante las fiestas:

una semana en Sucot, una semana en Janucá, unas tres semanas durante Pésaj, uno o dos días en otras festividades y días recordatorios.





## ¿Cómo son los ingresos del docente?

---

Los factores que intervienen en la composición del sueldo del docente son los siguientes:

- sueldo básico según el grado,
- incremento por antigüedad,
- incremento de acuerdo con el alza del costo de vida,
- incremento por cursos de perfeccionamiento,
- otros pequeños incrementos tales como arancel para literatura profesional, gastos de vestimenta, devolución de gastos de viaje durante el desempeño del cargo, asignación familiar, gastos de teléfono.

Todo maestro debe formar parte de un programa de ahorro jubilatorio. Como en el caso de todo asalariado, los maestros reciben de tanto en tanto un incremento por el alza del costo de vida, según un acuerdo entre la Confederación General de los Trabajadores de Israel (*Histadrut*) y el Ministerio de Finanzas. Este incremento indemniza al trabajador por la inflación de los meses anteriores. A ello se añade el incremento para veraneos.

Durante el primer año de estadía en Israel, el Ministerio de Absorción puede participar del sueldo de un maestro olé, en caso de que la escuela no pueda otorgar al maestro, por cuenta propia, un cargo de jornada completa.

El sueldo del maestro depende del número de horas semanales que trabaje, del nivel de la escuela y de su edad. En general, un cargo de jornada completa en



una escuela primaria comprende 30 horas de docencia semanales. Las madres de niños de hasta 14 años enseñan sólo durante 24 horas semanales. En una escuela secundaria, un cargo de jornada completa comprende 24 horas de docencia semanales (19 horas semanales para madres de niños de hasta 14 años). La cantidad de horas semanales desciende después de los 50 años de edad.

Los maestros que desempeñan cargos de responsabilidad en la escuela (como tutor, o coordinador de una materia, por ejemplo) tienen horas adicionales además de las horas de enseñanza, pero éstas se computan como parte del total de horas de trabajo en la escuela.

El grado en el que enseñará un maestro se fija de acuerdo con su formación y su antigüedad profesional. Los maestros con título académico pueden enseñar en los grados superiores.

Los maestros que enseñan en una de las ciudades en desarrollo, tienen derecho a otros beneficios adicionales. Puede recibirse información al respecto en el Centro de Orientación de Ciudades en Desarrollo o en la Unidad de Estímulos del Ministerio de Educación.



## Posibilidades de empleo y condiciones laborales

Los jardines obligatorios (para niños de 5 años de edad) y los jardines pre-obligatorios (para niños de 3 a 4 años de edad) son administrados por las autoridades locales y están bajo control del Ministerio de Educación. También existen jardines de infantes particulares, para niños de 2 a 3 años de edad, y jardines de infantes organizados por entidades como Wizo y Naamat, entre otras.

Una maestra jardinera olá deberá recibir autorización del Ministerio de Educación para ejercer su profesión, al igual que todos los docentes (ver arriba). En este ministerio también recibirá información acerca de cómo conseguir empleo. Además, deberá realizar un curso especial de perfeccionamiento para trabajar en Israel.

Para abrir un jardín de infantes particular, la maestra jardinera puede dirigirse a la Unidad de Inspección de Escuelas, en el Ministerio de Educación y Cultura. Allí deberá presentar certificados sobre su formación profesional y su experiencia en el extranjero, y traer asimismo un plano del edificio destinado a jardín de infantes.

Una maestra jardinera trabaja 27 horas semanales, más 3 horas de guía y asesoramiento, durante 6 mañanas por semana, 5 horas diarias, en general, de 8 a 13 horas. El sueldo se paga en base a 32 horas semanales (2 horas de enseñanza adicionales por preparación). El sueldo de una maestra jardinera diplomada es semejante al de una maestra diplomada.

Los feriados de jardín de infantes son los mismos que los fijados por el Ministerio de Educación para las escuelas primarias.



La formación de las maestras jardineras se lleva a cabo en seminarios para maestras jardineras y en ciertas escuelas superiores para maestros.

El Ministerio de Absorción subvenciona los estudios de las nuevas olot que deseen ser maestras jardineras, así como lo hace en toda otra profesión.





## ¿Qué beneficios brinda el Fondo de Perfeccionamiento?

Todo maestro puede afiliarse a un Fondo de Perfeccionamiento. Esto le otorga el derecho de tomarse un año feriado cada seis años, para realizar cursos de perfeccionamiento de distinto tipo. Ese año se denomina "año de perfeccionamiento" o "año sabático" (*shnat shabatón*). Los afiliados a este fondo pagan cada mes el 4,2% de sus sueldos. El empleador aporta también a este fondo, mensualmente, el B,20/o del sueldo del maestro.

Durante el año sabático, el fondo paga al maestro una suma equivalente al 66% de su sueldo mensual, en base al último sueldo, y teniendo en cuenta el promedio del sueldo bruto del maestro durante los seis años en que aportó al fondo. Si el maestro posterga el año de perfeccionamiento por uno o dos años, ese porcentaje aumentará (el primer año será el 77%, y el segundo, el 88%). También existe la posibilidad de postergar el año sabático y comenzar sin embargo, el próximo período de seis años de ahorro, sin que, en este caso, el porcentaje del sueldo durante el período sabático se modifique (es decir, se recibirá el 66% del sueldo)

Antes de iniciar el año sabático, el maestro presentará su programa de perfeccionamiento, que deberá ser autorizado por una comisión especial. Entre las materias de los cursos de perfeccionamiento puede incluir hebreo, pedagogía y materias vinculadas con la cultura judía. La duración del curso puede extenderse de dos meses a dos años, según lo que se resuelva en la entrevista con la comisión encargada de autorizaciones.





## Direcciones Útiles

Dirección	Tel./Fax
-----------	----------

### Ministerio de Absorción Divisiones

División Jerusalém

Hilel 15

(02) 6214555

Fax: (02) 6249398

División Tel Aviv

Esther HaMalka 6

(03) 5209111

Tel Aviv 64394

Fax: (03) 5231226

División para el centro del país

Atjana 5

(09) 7443887

Kfar Saba

Fax: (09) 7443917

División para el norte del país

Sderot Pal-lam 7

(04) 8681335

Haifa 33095

Fax: (04) 8681337

División para el sur del país

Shazar 31

(08) 6230871/11

Beit Oshira

Fax: (08) 6280529

Beer Sheva 84105

Reclamos

Hakiriá

(02) 6752765

Kaplan 2

Jerusalém 91130



Dirección

Tel./Fax

---

**Ministerio de Educación y Cultura**  
**Sección de Absorción de Maestros y**

**Educadores Olim**

Sede central

Shivtei Israel 34

(02) 6238674

Jerusalem 91911

**Reconocimiento de Títulos y Diplomas del Extranjero**

Rejov Knafei Nesharim 22

(02) 5602853

Guivat Shaul, Jerusalem

**Encargados regionales**

Jerusalem

Rejov David HaMélej 8

(02) 5601605

Tel-Aviv

Sderot Shaúl HaMélej 39

(03) 6896666

Haifa

Migdal HaKabaut

(04) 8353636

Beer-Sheva

Derej-HaNesiim 15

(08) 6464111

P.O.B. 8410

Nazaret

POB 530

(06) 6500111

Nazaret Elit 17105



Dirección

Tel./Fax

**Bolsa de Trabajo para Profesionales (Lishkat le  
taasukat Akademalm)**

Rejov Ianai 6 (02) 6245334  
Jerusalem 94261

Rejov Brener 19 (03) 5280131  
Tel Aviv 63823

Haifa

Rejov Zahal 17 (04) 8514822  
Kiriath Eliezer Fax: (04) 8514802

Beer-Sheva

Rejov Shazar 31 (08) 6234394  
Fax: (04) 6234353

**Oficina de Empleo General**

Tel Aviv

Ibnat 12 (03) 6290281

Haifa

Rejov J.L. Peretz 32 (04) 8515333

Jerusalén

Rejov Mesilat Iesharim 16 (02) 6249281

Beer Sheva

Rejov Montefiori 1 (08) 6280383

Kfar Saba

Rejov Moshe Dayan 30 (09) 7443606



### **Para solicitar más material informativo**

- Aliá - Guía de Bolsillo (español)
- Aliá - Guía de Bolso (portugués)

### **Publicaciones de información general:**

- Canasta de Absorción
- Salud Pública
- Vivienda
- Educación - El sistema educativo en Israel (primario y secundario)
- Servicio Militar
- Seguro Social Nacional
- Pensionados
- Guía de Transporte en Israel
- Cuide su Salud
- Ciclo de Vida
- Inscripción a Kupat Jolim
- Rabin

### **Publicaciones en el área de empleo:**

- Trabajo y ocupación (Cómo buscar trabajo en Israel)
- Ingenieros y Arquitectos
- Maestros y Maestras Jardineras
- Informática
- Abogados
- Psicólogos
- Contadores
- Turismo y Hotelería
- Artistas, Escritores y Deportistas
- Profesionales médicos

### **Publicaciones e Información para estudiantes**

- Educación Superior en Israel (Guía)
- Estudios Superiores en Israel-Folleto.

### **Periódicos**

- Shiluv
- Información

### **Para solicitar material llene y envíe (dirección en la portada del folleto)**

Nombre y Apellido: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ C.P: \_\_\_\_\_

